

## Registration for the project plots, languages and foreigners

*The Romans used several words to indicate the foreigner:*

barbarus, barbari (m.): foreigner, barbarian

hostis, hostis (m.): stranger, enemy

peregrinus, peregrini (m.): foreign, exotic

*The three words set the different moments in the relationship of the Romans with foreign peoples:*

the barbarus is the stranger seen as extraneous to the Latin and Greek civilization;

the hostis is the stranger seen as an enemy;

the peregrinus is the foreigner seen as a foreigner, deprived of the rights reserved to citizens.

### Registration taken for example: (hostis)

#### INTRODUCTION

In the fourth tirade Cicero defines hostis as "someone against whom arms have been legitimately taken" (in this case, Antonio).

#### TESTO IN LATINO

*Hodierno enim die, Quirites, [...] fundamenta iacta sunt reliquarum actionum: nam est **hostis** nondum verbo appellatus sed re iam iudicatus Antonius. Nunc vero multo sum erectior quod vos quoque illum hostem esse tanto consensu tantoque clamore approbavistis. Neque enim, Quirites, fieri potest ut non aut ii sint impii qui contra consulem exercitum comparaverunt, aut ille **hostis**, contra quem **iure arma sumpta sunt** (Philippica IV, 1)*

#### TRADUZIONE IN ITALIANO

Oggi, Quiriti, sono state gettate le fondamenta di ogni azione futura: infatti Antonio, anche se non ancora per definizione ma di fatto, è stato considerato dal Senato come **nemico** dello Stato. E ora sono più soddisfatto perché anche voi avete sostenuto che Antonio è un **nemico** con tanta convinzione e con un applauso così forte. Perché, o Romani, le cose stanno così: o sono empì coloro che hanno preparato eserciti contro il console, o il **nemico** è colui contro il quale **sono state legittimamente prese le armi**.

#### TRADUZIONE IN INGLESE

*Today, Quiriti, the foundations have been laid for every future action: in fact, Antonio, even if not yet by definition but in fact, was considered by the Senate as an **enemy** of the state. And now I am more satisfied because you too have argued that Antonio is an **enemy** with such conviction and with such strong applause. Because, O Romans, things are like this: either those who have prepared armies against the consul are impious, or the **enemy** is the one against whom **arms have been legitimately taken**.*

